史莫換文後 馬卿首次聲明

U.S. Envoy Reaffirmed U.S. Policy, Did Not Ask For have lodged fresh representations Committee on Saturday made demanded in an editorial that General Discussion With Soviets

Secretary of State Marshall told a press conference today that the confidential interview of the U.S. ambassador said today. to Moscow, Walter Bedell Smith, with Soviet Foreign Minister Viacheslav M. Molotov had been intended to reaffirm the U.S. attitude toward the Soviet Union and to avoid confusion over public statements during the U.S. election

國務卿馬歇爾今日在記者招待會談話稱: 美駐蘇大使史密斯與蘇聯外長莫洛托夫之密談,旨在向蘇聯重中美國態度,並避至使美國在總統競選期間之公開聲明,引起困惑。

The Secretary opened the conference by reading a state-The Secretary opened the conference by reading a state-ment in which he pointed out that Ambassador, Smith had not asked for any general discussion or negotiation. He emphasized that the United States had no intention of endishing vessels which were charged the Soviet Union with long and memorable correspondent. tering into bilateral negotiations on matters relating to caught outside the mouth of ten major violations of acother governments, and that such discussions must be con-the Yangtse River on Satur-

r governments, and that such discussions must be conted through the appropriate international agencies day. The spokesman deplored Other violations cited on the recurrence of similar information, and the spokesman deplored Other violations cited on the recurrence of similar information, and lasting till bus manually and lasting till 斯大使並未要求與蘇聯舉行一般性之討論或談判,渠力言美國對於其 stances despite repeated pro-他政府事務,無意義行美蘇兩國進行之談判,此等問題之討論必須經 tests with SCAP Headquar- Manchuria.

Citing the stalemates with the Soviet Union in specific discussions over Korea, the Allied Control Council in Berlin incursions into Chinese terri and the Austrian treaty; the Secretary said tha action torial waters. was "sorely needed," rather than general discussions that might fail to reach agreement.

國務卿列舉韓國 1 柏林盟國管制委員會與對奧和約談判中) 美國 與蘇聯之僵持情形,聲稱:目前所急需者,與其謂爲一般性之討論, 佛路四艘,此四船均於星期六在 毋寧謂爲行動,良以討論未必能獲致協議故也。

In reply to questions on Soviet motives, Marshall said he considered Molotov's statement pledging the Soviet Government to carry out a peace loving policy as very important. He said that the entire world would watch with intense interest to see if the Soviet Government carried out

馬歇爾在答覆有關蘇聯動機之問題時稱:渠認爲莫洛托夫聲明保 斯蘇聯政府執行愛好和平政策一點,非常重要。 渠調全世界將以極大 興趣注意蘇聯政府是否認真執行此一政策。

The text of the Secretary's statement

"With regard to General Smith's confidential interview with Foreign Minister Molotov, this was directed towards a very definite purpose. There had been in this country a confusion of publicity and of statements or speeches, relating gic materials are virtually non-from current production, has to our actions and our at itude toward the Soviet Union, existent, Secretary of the In- absorbed a substantial part of The number of such statements would probably increase as the political campaign becomes intensified. It was, therefore. felt to be highly important to distinguish in the minds of the Soviet Government between such statements and the de. finite policy of this Government, which remains unchanged.

史密斯大使與蘇外長之密談,係以一種極具體之目標爲對象,斷於吾人對蘇之行動與態度,本國已有不少聲明及演說可以參証,政治運動愈趨緊張,即此種聲明與發表亦輸多,因此蘇聯政府對此種聲明及本國政府始終未變之政策必須分辨清楚。

The distriction of the U.S. Government, and of the make clear the position of the States alone.

"Frankly, I will let the committee know that military strategic stockpiles don't exhibit a few items that are not important, but, on the tions removals from its Zone."

"Example 1. White distribution of the U.S. Government, and of the tions removals from its Zone."

"Example 2. White distribution of the U.S. Government, and of the tions removals from its Zone."

"Example 2. White distribution of the U.S. Government, and of the tions removals from its Zone."

"Example 2. White distribution of the U.S. Government, and of the tions removals from its Zone."

吾人之基本目標, 旣為重申本國政府之正式立場有別於大批非正式聲明,故吾人之責任, 即為闡明美政府之立場及美國單獨立場。

"General Smith did not ask for any general discussion or negotiation. We have had a long and bitter experience with such efforts. This Government had no intention of entering into bilatreal negotiations with the Soviet Government on proposals in regard to outstanding issues which 物資之傳藏並不存在,著人雖有若一十不重要之項目,但關於極重要之一數數學,實際上已毫無積儲。 the Soviet Government may have in mind, must, as a mat. "In commercial use, we are ter of course, be conducted in the body charged with respon-pinched in practically every sibility for these questions. What we want is action in the way, and we will be even fields where action is possible and urgently necessary at more pinched with the increase the present time. I refer to the matters before the Security in productive activity that Council and other UN bodies, such as the situation in must compensate tha heavy Korea, questions before the Allied Control Council in Berlin production program for forand the Austrian treaty negotiations, where the utmost of eign aid and the defense prodifficulties have arisen and stalemates generally resulted gram. It would be very unfortunate if an attempt were made to sit down at a table and enter into general discussions and have the discussions result in failure to reach agreements, have the discussions result in failure to reach agreements, or result in disputes over the obligations which might be undertaken in such agreements. That would do the world great harm. We cannot afford a continuation of such failures. What we must have is successful action where such action is now the second most important in the se

史密斯大使並未請求與蘇聯作一般之討論或談判,吾人對於此種 try today — second only to 史密斯大便並未請求與蘇聯作一般之前調取設判, 音人對於此種 try today — second only to 努力已有久長而痛苦之經驗, 本國政府無意與蘇聯政府談判有關別國 atomic energy." He expressed 政府利益之問題, 蘇聯政府對於一切成為歷案之問題, 如有任何建議 belief that development should, 必須在負責此等問題之團體中, 進行討論, 吾人所需要者為目前所 be pushed because "oil is the" 急切須要之行動, 余乃指安理會及其他聯合國團體中所有之各項問題 life blood of our economy and 而言,例如韓國之局勢,柏林監國管制委員會中之各項問題及對吳條約之談判。吾人如果未能完成協定,或結果對於此等協定中進負義務發生爭執,實為核不幸之事,此極情形,為害甚大,吾國不容機續此 (第本國目前第二最重要之研究活動,僅次於原子能,與發表信念語: 種失敗, 吾人所必需者爲成功之必要行動。

我海部致電日盟總

再度提出抗議 Protest By Chinese Navy

Nanking, May 31. (Reuter)

Chinese Navy Headquarters
U.S. Senate Foreign Relations

路透社南京五月三十一日電 日本漁船侵犯中國領海事,提出抗

ase fishing rights and occur- mitted by a group of senators. Correspondence with him only

ters requesting effective action to prevent further Japanese

發言人於述及過去 - 年中,不斷 發生日本人侵犯我主權事件後稱, **並近一次事件中犯我主權者有日** 總不顧中國厘次所提要求採取有交 步驟,制止日人以後侵入中國領河 ·抗議一節,表示遺憾 o

美國軍用物資 實際並無積存 **丹長在**衆院作祉稱 Krug Says Critical Stockpiles Almost Non

Washington, (USIS) — U.S many: "The USSR has taken that the stockpiles of military strate-large amounts of reparations" that the strate of the stockpiles of military strate-large amounts of reparations and the strate of the s terior Julius A. Krug told a German industry in the Soviet 提出報告?破壞一九四六年五月各 House Appropriations Subcom- Zone into Soviet State owned

Existed

長克魯格在衆院撥然委員會中作証 共証言今日公布)稱 美國重要 軍事物資之儲藏,實際上已不存在

余願坦白告知委員會,軍事重

researches activity in the coun-

吾人應推行此種發明! 因燃油為害 人經濟與防禦之生命血液Q

美國務院發表文件 責蘇聯破壞協議 U.S. Lists Pact Violations by Soviet

vessels, the Naval spokesman settlement in Europe and the Roosevelt be made public-Far East.

壤主要國際協定之行爲o

The summary was prepared that frequent cases by the State Department, in of Japanese violation of Chin-response to a resolution submitted by a group of senators.

**A statement in Mr. Churchill's published memoirs that Mr. Roosevelt entered personal

此項答覆指责蘇聯在德國會違反 览議十次,並在與,波,创,保, 能,解,及滿洲破壞協定o

the Postdam protocol: 8, B, specifically provided that final delimitation of Germany's Polish frontier should await the peace settlement. That settlement has not been concluded that two process should set without the peace settlement.

在德國方面,蘇聯違反波茨坦係 該報繼稱:「國會應毫不延緩地

mittee in testimony made concerns, and has otherwise that occupying powers should

此外蘇聯並不顧波奏坦等協定之

電話訂閱

隨時送到

前內西皮市宋家胡同三號

電話三局〇一六八

本報南京

分銷 處

直接訂閱 專差送到

電話:二三八〇六

函訂:請寄南京新街口社會 服務處四十五號信箱

本報濟南

濟南北商埠前陳家樓

銷處

分

extremely important critical This violates an agreement of 國為 經濟整體 但蘇聯運次破壞 materials, we have virtually May, 1946, that each occupying 別強在此方面之努力 0 power should submit reports 列强在此方面之努力 o · on reparations removals.

分 銷 南書店街七十二號 同意書報社

鎖

分 銷 處

分 太原南肖墙街三三號 電話一一四三

羅邱函牘 芝加哥論壇報要求公佈內容 Churchill-Roosevelt Correspondence

Chicago, May 31. (Ruuter) tions with SCAP authorities public a summary of specific the full contents of war-time violations by the Soviet Union correspondence between Mr. ment of Chinese territorial of major international agree- Winston Churchill and the waters by Japanese fishing ments on the post war peace late President Franklin D.

(天津主國新聞處華盛頓電)美 芝加哥論卓報於耐論中提出要求稱 參院外交委員會星期六發表網要一:希望能將邱吉爾先生與故羅斯福 項1列聚蘇聯戰後在歐洲及遠東破總統戰時來往信件全部內容 1 于1

元號〇三二切

局平局性的

五號三業州

BEHARLES AUTOBANIES

胡前州於一

業工

在邱吉爾先生出版的回憶錄裏包 类到羅斯龍總統和他開始私人來往 通信,是在一九三九年九月歐戰場 The Dept. pointed out that g後十一人的時候,從此便開始

ment has not been concluded. "Congress should act without Yet, the Department said, the delay to take into custody the Soviet Union as repeatedly Hyde Park documents and to maintained that the Odenneses disclose the contents. All of ine constitutes the definitive Churchill's letters should be German Polish frontier and found there and it is unlikely has appoved incorporation of that Roosevelt failed to keep territory east of this line into copies of his communications to Churchill.

內容公佈,邱吉爾先生的信,都在 Other differences on Ger-這中間,羅斯福總統亦不會不保存

佔領國之協議。 The Potsdam Protocol stated (天津美國為聞處華盛頓電)內 resources in a manner not treat Germany as an economic authorized by the Postdam whole. But, the State Dept. protocol or other agrrements." pointed out, "the USSR has 規定的自現行生產中獲取大量賠償 consistently obstructed all ,並將蘇聯區內大部份德國工業變 four power attempts to im-

(To Be Continued 未完)

本報唐山 唐川市新菜市北口光明書報社 電話一二四五號

報徐州 徐州市王家店後巷六號 瑞記報社

報太原 銷處

The Chinese English Intelligence

CNC\$ 15,000

- Thursday June, 3 1948

呼籲停止目前扶植日本政策 轉而援助中國,使成遠東安定因素 APPEAL TO PRESIDENT TRUMAN

Shanghai, June 2. (Reuter) economic and other developed the opening of inland wa-

eight Chinese university pro- 然渠义解釋稱;中國人民對恢復 effective measure to boost

stop aiding Japan, but instead ed policy would eventually of China's north-west, said wealth could well work together without any change in their building up China to be affect United States, Chinese that by opening inland waters their present constitutional arrangements and certainly a stabilising factor in the Far and world security.

學教授三百三十八人今日聯名致電

Shanghai City Government, self. unite in an effective and allout anti-Communist drive, so that the nation, united and at peace, can take its rightful place as a stabilising factor in this part of the world.

此項呼應恰與上海市參議會議長 潘氏促請國人 1 不應因中國本身 2 種種灾難而指摘美國 1 渠要水全國 人民團結一致,作有效而全而之反 共運動)渠称·如此UL中國系團結一

States often failed to observe tedly appeared in Saturday thoroughly the Far Eastern night's programme at the

教援等於致華盛頓電文中リック 言中國人民熱烈希望獲得美國人民 Week. 之友誼, 但對美國經常忽視遠東情

the present policy continues 自之反美及其他具有目的之表演; in Japan a repetition of Pearl Harbour would be expected.

Harbour would be expected. 渠等指出如美國目前對日政策機 精推行,則可能發生另一次珍珠帶 Major objection was voiced

over American policy in 新子 JE Japan.

Japanese militarism and ex-the light.

開放中國內河航行 調如此可使中英貿易大爲增加 China's Inland Waters

Shanghai, June 1. (Reuter The British Ambassador Sir Ralph Stevenson, suggest

Mr. Pan said that many ports were declared open, he L作, 且無所失其體而 o

ing the Meiji restoration and ly increased.

urging his countrymen not to blame the United States for their country's troubles and asking the Chinese people to United Is as the Chinese people to Chinese pe

上海美國學校 開晚會鬧出糾紛 勝利舞中突出現: 山媧大叔 」 校長已向主辦方而提出抗議 Protest Against

Anti-American Displays

American School, climaxing

the observance of International 路透社上海五月三十一日電 大學校校長多瑪斯・基ト)今對 They pointed out that if 该校星期六晚表演節目中,不意出

against the incident in the The professors, it is believ- "victory dance," depicting the ed, decided on sending the birth of the United Nations appeal in order to impress the when, contrary to prior as-United States that while the surances that the entire prore ent anti-American agitation gramme would be strictly culamong certain student groups tural in nature, there sudhere might be Communist-in- denly appeared on the stage spired, they also feel concern- a grotesque figure of "Uncle hat and dollar signs all over

施諦文提議

he meant the opening of the two without any loss of face.

Kung-chan, Chairman of the Japan against England her- 文爵士曾提議開放中國內河航行, retrieved by European peoples coming together. 以爲促進中國與外國貿易有效步驟

capidly expanding.

協以電詩發凡 助便話以生直 為查一愛數接緊 感究一護型向 要通意報諸 本敬知,等君 **社希 做立事**?

專譯稿 SPECIAL RENDERING

內政部登記証:京警津字第十號

斯末 次呼 籲 成立第三集團阻止世界分裂 SMUTS BROADCAST

Call For A Third Bloc

英國各邦可以加入新集團 COMMONWEALTH CAN JOIN No change in the structure of the commonwealth would fessors here sent a joint appeal to-day to President Harry 表示恐怖, 渠证表示希望稱, 美丽 to Central News in a des-be involved. Canada has for long found loyal membership of Truman and Secretary of 政治宗對日本經濟及他項事業之靈 patch for Chungking. At a the commonwealth compatible with close cooperation with State George Marshall, re-展別具有遠大眼光 Press conference yesterday the United States and has thus set a precedent for the questing the United States to He warned that short-sight. Sir Ralph, who is on a tour Commonwealth as a whole. The U.S.A. and the Common-

a stabilising factor in the Far and world security.

East.

實際告稱無壞見之政策 / 結果必 important Yangtze river ports of Nanking and Hankow to foreign shipping. Once these 要教授三百三十八人今日賦名發電 全 o

游美殿停止扶植日本而以此稱努力 would recall how Japan was said, the volume of Sino- In the second place Europe, at least Europe west of the Sinder by the British dur. British trade would be great-curtain, is in a position of special danger and both for its recovery and future security its reconstruction of a regional The appeal coincided with a how this well-intentioned as- 路透社上海六月二日電:據中央 plan has become both necessary and urgent. The doom which statement issued by Mr. Pan sistance was finally turned by 社重慶電訳稱;英國駐華大使施諦 has befallen the old motherlands of the west can only be

其次,歐洲,至少是鐵幕以西的歐洲,目前正處於非常危險之境

1以爲外國商往來航行之路,案稱 into one of the finest achievements of statesmanship — a 上等港口或礁頭;一旦院放;中英 European union, a new birth of time which will save our western civilisation. Some Atlantic plan may bring about a The Ambassador said that measure of American participation. British participation is there were no direct trade necessary and inevitable both because European union could relations between Britain and not work without her and also Britain is part of Europe Tibet, but added that trade and no longer an island. Besides, her own recovery is between India and Tibet was directly and intimately bound up with the recovery of

Eurupe. They need each other desperately.

> 施諦文大使拒絕對下述消息加以 the world will rest on a triangle of power and will not con-評論 O即:英國已清手建築口度至 tinue preceriously poised between two great powers facing 中國之某一公路)渠稱)此一問題 each other across a broken Europe. That is how I see the 可由在南京之印度大使予以答覆 of future basis of security and world peace. It is in this connexion that an interesting and most important issue may soon arise for the Commonwealth of which Britain is the leading member. Can she be a leading or important member of both the Commonwealth and Western Union? Will the Commonwealth suffer from such a dual relationship of Britain? I have given the matter much consideration and see no insuperable difficulty. But it would be premature to discuss the matter here or at this early stage. A great human mission still lies before her-perhaps greater than any

in her glorious past." 如有英國参加的西方聯邦如此成立,則必將產生一中間集團,此 一集團至少與其他兩集團相等。世界安全之確立,基於有期足而立之 三大集團。第三集團形成後,兩大强國,以一破碎之歐洲爲界而觀面相對之不穩定局勢,始可不致繼續。 余所見之未來世界女全和平基礎 相對之不穩定局勢,始可小政權經 9 宋明兄之本不也亦不至和十多晚 1 即係如此 0 由於此種關係,以英國為首英聯合各邦不久即可確生極 有趣與極為重要之問題 0 英國可以成為英國聯合各邦及四國聯邦的領袖嗎?英國聯合各國會因英國此和雙東關係而感受痛苦。 假土的人類原 1·曾加以若干考慮而終未見有何不可踰越之困難存在。 偉大的人類使 命,仍面臨英國需要英國担負並完成之。此一使命, 或許較之英任何

Japanese militarism and expressed the hope that American statesmen will take a long 出項表演 o
Earlier, the 4,000 audience was launched to promote unand the light.

on the sponsors and officials 對主辦人及與此差關之峽際呈期運
動會 > 並無所指摘。峽際運動週 > 直稱波等已接受聯合國決定 > 並答
was launched to promote unand expressed the hope that American Supplementarism and officials Supplementarism and expressed the hope that American Supplementarism and expressed the hope that Amer

應以後再將詳監答攪電告該會。

(To Be Continued 未完)

(接六月一日之本版)

There are certain colloquial or idiomatic phrases in which adjectives go in Pairs, \$300,000. Mount Vernon, he make the country heed her some noun being understood after them :-

在某些俗語或慣用語中)形容詞成對用,其後之名詞被省略去: Right or Wrong 為是為非 o

'I intend to do this, right or wrong" (whether the ac is right or not).

· 我欲爲此,不論其爲是爲非(不論此行爲當否) o

For better, For worse 共計古0 'She married you for better, for worse' or evil that may fall to your lot hereafter).

她嫁你與你共甘苦」,(此後幸運之好壞之路於汝者)。 Fast and Loose 操縱o
"He plays fast and loose" (with a tight or loose hold

as he may prefer; that is, at random, recklessly). 「彼操縱」)(緊握或鬆握,隨彼所喜;即妄爲放縱)。

Black and Blue 青紫o "He beat them black and blue" (so as to bring out black and blue marks on the skin).

[他把他們打得青紫,](致皮上現出黑藍色之傷痕)。 Right and Left 左右o

side). 他左右伸出」,(至此方彼方)。

"Slow and steady (patient and steady progress) wins the windows were cracked and have none of such a proposi-Slow and Steady 機而穩重。 the race".

For good, For good and all (=finally, permanently; for all future consequences, good or evil). 永久(=至終)永遠,爲將來之好結果或壞結果)0

Adjectives preceded by "the".-When an adjective is preceded by the Definite article, it can be used 麥拉·肯塞漢從南加里福尼亞經過原來提的價目;而約翰呢;照那 as a Noun in three senses shown below :-

形容詞之前用 "the" .一形容詞之前用有定冠詞時,可作下列。

(1) As a common noun denoting Person only, and usually in a Plural sense :-

作僅指人之普通名詞用,常含複數意思:一 None but the brave (=those men who are brave) deserves the fair 惟勇者足配美人。 To the pure (= those persons who are pure) all things

are pure 清潔之人-切皆清潔o The blind receive their sight; the lame walk; the dumb speak; the dead are raised up; to the poor the gospel

is preached .-- New Testament. 盲者能視;跛者能行;啞者能言,死者生;貧者爲之傳福音… 新約聖經o

維爾農山下的鐘聲 THE BELLS OF MOUNT VERNON

華北漢英報 THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Margaret Cresson 譯自「讀者文摘」 克利森著

John Augustine Washington, 這時候用河裡船上取來的桅桿撑着 great-gandnephew of George, 的,屋頂倒塌下鄉:窗戶尸經破裂 ADJECTIVES USED AS NOUNS, 形容詞作名詞用 (物) reluctantly decided to sell the , 平滑的容地上, 現在已經草可沒 place. He would not deal with [解] 而野杉樹和叢松亦長滿了這坎 peculators who wished to ex- 荒廢的農地 O ploit it and refused an offer of How was Ann Pamela to

thought, should belong to the plea? She was frail and s State of Virginia, or to the woman, and women took no part in public affairs. She 華盛頓的重任孫皇翰·奥斯汀· wrote and planned and exhort-

遊磨頓?在作可奈何之中?决定了 ed, signing her letters to the 果是青斑漢女士加入淮來;而且還 [賣遺座產業) 他不願意賣給那些 press ', The Southern Matron.' 想藉它發財的投機商人,他拒絕了 No one must know that 你們要給的三十萬美命高價,他想 spinster could be so bold. (for any good 維爾農山應該歸維吉尼亞州政府或 安那·巴麥拉究竟怎轉才作讓守

But Virginia was not inte-與而目還是一位編女,而編女向永 中原來是一個婦人,於是立刻就又 ested and the federal govern- 是不過間父共車務的, 她寫着計畫 · 教訓着人們 , 在 數寫給報告的 ment declined to buy. 可是維吉尼亞州政府不準備要還 信上)簽斋:[南方於保姆]還都 的稱號誰也不一定知道一個黃花女 塊坤而聯邦政府也拒絕買它o

In 1853, Ann Pamela Cun-子有這樣的大腔和勇氣 o ningham made the painful Her first appeal, to south trip over rough and muddy ern ladies, was intended roads from South Carolina to raise \$200,000 to present Mount Vernon. A pathetic the State of Virginia for the spectacle met her eyes. The purchase of Mount Vernon "He struck out right and left" (to this side and that great portico, its columns But she had reckoned without leaning perifously, was held John Augustine Washington up by masts taken from river Virginia had turned down his boats: the roof was sagging; original offer, and he would broken. The smooth lawns that tion.

> had swelled down to river 她向南部各省婦女所作的第一 were knee-high in grass, and 呼籲 ,目的要捐纂二十萬元 ,然後 cedar and scrub pine fought 把它獻給維吉尼亞州政府,好讓外 for possession of the neglected 政府承躊維爾農川華盛頓故居,可 是她並沒把約翰,奧斯丁,華標也 在一八五三年的時候,安那。巴| 估計在內,維吉尼亞州拒絕了約翰

許多坷坎不平泥濘的道路旅行到了「質錢他是不賣的了O 三種 維爾農山 / 一種動人情感的使人傷 感的情景映入他的眼簾 / 白唇的大 hurt that the appeal had been 廻廊;它那傾斜得很厲害的圓柱; sectional, now took up the

(2) As an Abstract noun (Singular):-

farmland.

作單數抽象名詞: — The good = that quality which is good (好) o = goodness in general (善良) o The beautiful = that quality which is beautiful (美)

= beauty in general (美人) o All the motions of his nature were towards the true, the natural, the sweet, the gentle. 其天性之舉動皆向於眞實,自然,美好,溫柔。

(To be Continued 未完)

challenge So many voices were raised that Miss Cunningham gave in and planned a nationwide organization. But it was a discouraging business. Philadelphia, for instance, embarked on a moneyraising campalgn, when suddenly the prominent gentlemen of the city discovered that a woman was back of this effort, and their disapproval was immediate. The public wearied of the bickering, and contributions ceased.

北方的報紙,因爲謂個慕相是部 份的)一地區的)多少有點疊得受 了該視,這時候便起來挑聯,好多 在談論遺事,而月表示贊成,結 上劃着成立一個全國性的組織)可 是這是很使人組喪的事,舉例說, 費拉德爾菲亞發起了一個募捐運動 7 可是正常這個時候那裡一些著名 國的人們所聽她的呼籲呢?她很勝的重要士紳忽然發現發起這個運動 不赞成了)人們因爲厭煩清頹爭則 , 結果便停止了捐獻 o

(To be Continued 未穿)

務業行銀切一營經

久悠史歷 著昭用信

報話 津報 哈七七七前 濱〇四五 道五三二九廠 四一盆〇 五坊 八號四 三四三

(三月十七日於兩院聯席會議中發表) Delivered to joint session, March 17; 1948

urgency for the prompt adop- menace to their freedom. tion of these measures.

爭所造成的破壞以及恢復健全的世 都的自由國家明瞭一點) 就是荀欲

The Soviet Union and its addressing you, five nations that the determination of the medical, educational, cultural satellites were invited to co- of the European community, free countries of Europe to and humanitarian fields-for operate in the European reco- in Brussels, are signing a 50- protect themselves will be example, the Rockefeller Founvery program. They rejected year agreement for economic matched by an equal deter-dation, which has just conthat, they have declared their fense against aggression. violent hostility to the pro- 就在我向諸位說的這一刻,歐洲 這重要性,遠據於協定本身的實 Union Medical College.

gram and are aggressively at 自由社會的五個國家正在布魯塞爾際條文O它是歐洲為了維護和保存 tempting to wreek it. They 簽訂一個經濟合作和共同防衛侵略 它的文明而趨向團結途中的一個重 see in it a major obstacle to 的五十年協定O their designs to subjugate the This action has great signi-全力支持。我相信美國將以適當的估的法律,而且使其生效,在今 This action has great signifree community of Europe. It was not imposed by the decree in the significance, for this agreement in the significance, for the significan

它們甚至不要十六個合作國家實行的條文所從事的O

elear.

The significance goes far beWhile economic recovery in your the actual terms of the curope is essential, measures agreement itself. It is a notThe significance goes far be我相信我們已經到達了這一地步
彩色和的自和的富豪手中的公司嗎 象向全 8團十踏和取七 教相信我們已經到達了這一地步
彩色和不是的 0 在美國 9 今天最重要 2 應甲份餘六五北外燈五 0 在這個地步上 9 美國的立場 9 必 的托辣斯是慈善托辣斯 9 這種慈善 1 售 2 農林畝間 2 東胡七 紅菜斯在醫藥 9 教育 9 文化及人道 號具機業德數後同號 Europe is essential, measures agreement itself. It is a not- 需毫無錯誤地予以說明 o for economic rehabilitation able step in the direction of

Some years ago monopolis- regulation must replace comtie abuses did arise in the petition. We have, indeed, The United States has alone are not enough. The free United States but the people many huge corporations in strongly supported the efforts nations of Europe realize that of the United States, acting the United States, yet take of these nations to repair the economic recovery, if it is to through their democratic in-the biggest-General Motors. devastation of war and res- succeed, must be afforded some stitutions, passed laws against Facing as it does the bitter tore a sound world economy measure of protection against such absues and enforced competition of Ford and Chry-In presenting this program internal and external aggres- them. Today there is fierce sler and a dozen lesser auto to the Congress last Decem- sion. The movement toward competition practically thro- manufacturers can it be called ber, I emphasized the necessity for speedy action. Every followed by a movement to-event in Europe since that ward common self-protection day has underlined the great in the face of the growing the public convenience, public women, scattered throughout the public convenience, public the United States in fact.

歐洲的經濟復與問屬水更,可是 unity in Europe for the pro-througout the world, does it 美國堅决支持這些國家監修理歌 單憑經濟重建的措置是不够的 O B tection and preservation of its conform to the picture of a eivilization. This development huge concentration of capital 思經濟所作的努力 O 我在主年十一 經濟復興成功, 必須提供若干保護 deserves our full support. I in the hands of a few selfish 月間向顧會提出此一計劃時,會力的辦法,藉以抵抗國內和國外的侵 am confident that the United plutocrats? No; the most 言迅速行動的必要。自從那一天以略。在它們的自由所遭受的威脅日 來,歐洲方面的每一棒事情都明白 指出迅速採取此等步驟的極大迫切 他。 At the very moment I am situation requires. I am sure so much for humanity in the invitation. More than cooperation and common de-they have declared their fense against aggression. mination on our part to help tributed several million addi-them to do so.

若干年以前,在美國確會發生過 獨佔的事,但通過他們民主機構行 動的美國人民,會制定反對這種發

方面,對人類有着極多極多的貢獻 (To be Continued 未完)

號

• 就拿洛克菲勒基金委員會說單 之剛剛又給北平的協和醫學院打 一艘百萬的基金o

(To Be Continued 未完)

地通 三 址烟濟青天簡 儲銀 企學的可見達 一四分分分分捷 中四分分分分捷 基本時數號號 7.万.交號號號號 九陽五津林現兌北 一一十續路路路 ; , **华** 八五五五八 四力收 九一號十十十十五 党ナイナナカス ニカ 八**求交總** 就號號號便迅號 利速

號銀和興峻

一來八五創 念次第年十立

一股 磨號 四部 七 廠在 六發 西北 二輪 口平 號銀 七前 九七八 號門 照 號號號

加丹利除後日念紀度日

號具機菓德號後同號 敬 謹

李四五號掛報電 二六八四局三 六季四五局三話電





二八二三:號掛報電

個號立位 電總 便活為新 日月爲日 業:天掛 營::從駁兩**門理** 宝~決號 業 ~ 北即 一部 方 營訊號報 止自 :三第::七平日 **弄特利** 前起點特主款 一二總外一……顧力 二理營-三宝山九〇万宝告加京得起外。 : 道 • • 二息荷定見配 十農銀 九八-四分各優特兌 四三里 〇八一十 種學學 六五18 〇四九五 便利學 號號號 號號號號 利息斯庫 起舉 至辨號 二九二〇 • 三話電: 庫倉

如蒙惠顧 電話七局○ 律-六六五八二二號 無任歡迎 息三分 七二八一

號三三-同胡家蔣大 七四三一 六四四二 南電

莊錢長義萬

月息 期期 本存於

外前平北 0 二七 珠隨手格利加十 銀 一六九九 四五市面簡優特二門 一職捷待厚分戶場 商銀売五六九八〇〇 一條九十號

址 迎歡理辦 鴻

北平裕豐銀號

利息優厚手續簡便

電話三局:二四九〇號:二四九〇號

經營存款放欵匯兌

莊錢易平 行銀業商理辦 務業切一 街大外地區五內平北 號二十四 三二五〇〇三三〇局四話電 號四一七二:號掛報電

濟 莊錢記成信 通 局 珠

利息提高

平滙昌銀號

利息優厚手續簡單

電話三局:三四六八號

經營存欵放欵匯兌

號一十同胡家施外前 局(三)話電 一五六一 二九二二 五七八一 六四二〇 五七七一 號掛報電

胡

同十九號

前外施家胡同七號

一五. 九八. 九. 九. 元. 就號

電話(三)局一三二六號

錢莊

裕興中銀號

務切行業理 號九同胡家施外前

〇二 三九一〇 三五〇二 號七六〇二號掛報電

號銀生福平北

業一銀商辦

謙 施 家胡 AH 鍛號 同二五號 五五 ○○ 號號

莊錢興長

便簡續手 厚優息利

〇七二一九六二-(三)話電

金基育教 欵存額小

號一同胡坦扁寺音觀外前